

**CITY OF BATHURST  
REGULAR PUBLIC MEETING  
MINUTES**

**September 15, 2014 - 6:30 p.m.**

**VILLE DE BATHURST  
SÉANCE ORDINAIRE PUBLIQUE  
PROCÈS-VERBAL**

**le 15 septembre 2014 - 18 h 30**

**Present** Mayor S. Brunet  
Councillor H. Comeau  
Councillor S. Ferguson  
Councillor A.-M. Gammon  
Deputy Mayor D. Roy  
Councillor S. Lagacé  
Councillor S. Roy  
Councillor R. Barbeau

**Absent** Councillor M. Branch

**Appointed  
Officials** T. Branch, Assistant City  
Manager  
S. Doucet, City Clerk  
T. Pettigrew, City Engineer  
D. McLaughlin, Municipal  
Planning Officer  
C. Lemire, Assistant City Clerk  
A. Doucet, City  
Manager/Treasurer

**Other(s):** Deputy Fire Chief Donald Laffoley

**Présents** S. Brunet, maire  
H. Comeau, conseiller  
S. Ferguson, conseiller  
A.-M. Gammon, conseillère  
D. Roy, maire adjoint  
S. Lagacé, conseiller  
S. Roy, conseillère  
R. Barbeau, conseiller

**Absents** M. Branch, conseillère

**Fonctionnaires** T. Branch, directeur municipal  
adjoint  
S. Doucet, secrétaire municipale  
T. Pettigrew, ingénieur municipal  
D. McLaughlin, agent municipal  
d'urbanisme  
C. Lemire, secrétaire municipale  
adjointe  
A. Doucet, directeur  
municipal/trésorier

**Autre(s):** Donald Laffoley, chef pompier  
adjoint

## 2. PRESENTATIONS

### 2.1 Maritime College of Forest Technology, Bathurst Campus - Karl Branch

Mr. Karl Branch from the Maritime College of Forest Technology, CCNB Bathurst Campus provided a brief history of the school, its curriculum, training and student registration. The intent of the college is to manage the Daly Park Nature Reserve area as an education woodlot. It will be used for teaching forest management tools to maintain the biodiversity of the area by the staff and the forest technology students attending MCFT.

## 3. ITEMS TO BE ADDED

N/A

## 4. ADOPTION OF AGENDA

**Moved by:** Councillor H. Comeau

**Seconded by:** Councillor S. Ferguson

That the Agenda be approved as presented.

**MOTION CARRIED**

## 5. DECLARATION OF CONFLICT OF INTEREST

N/A

## 2. PRÉSENTATIONS

### 2.1 Collège de Technologie Forestière des Maritimes, Campus de Bathurst- Karl Branch

M. Karl Branch du Collège de Technologie Forestière des Maritimes, Campus de Bathurst, nous a fait un court historique de cette école, et nous a parlé des programmes, de la formation, de l'inscription et de leur projet d'utiliser un lot du secteur de la Réserve naturelle de la Pointe Daly comme forêt d'enseignement. Ce sera un outil supplémentaire de formation en gestion forestière et écologique pour les employés et les étudiants du CTFM.

## 3. POINTS À AJOUTER

S/O

## 4. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

**Proposé par:** H. Comeau, conseiller

**Appuyé par:** S. Ferguson, conseiller

Que l'ordre du jour soit approuvé tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

## 5. DÉCLARATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

S/O

**6. ADOPTION OF MINUTES**

**6.1 Regular Public Meeting of August 18, 2014**

**Moved by:** Councillor A.-M. Gammon

**Seconded by:** Councillor S. Lagacé

That the minutes of the Regular Public Meeting of August 18, 2014 be approved as circulated.

**MOTION CARRIED**

**7. DELEGATIONS / PETITIONS**

N/A

**8. FINANCE**

**8.1 Accounts Payable Totals for August 2014**

**Moved by:** Councillor S. Ferguson

**Seconded by:** Deputy Mayor D. Roy

That the accounts payable totals for the month of August 2014 be approved as follows :

Operating – \$845,013.15

Capital – \$68,041.58

Total - \$913,054.73

**MOTION CARRIED**

**6. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL**

**6.1 Séance ordinaire publique du 18 août 2014**

**Proposé par:** A.-M. Gammon, conseillère

**Appuyé par:** S. Lagacé, conseiller

Que le procès-verbal de la séance ordinaire publique du 18 août 2014 soit approuvé tel que distribué.

**MOTION ADOPTÉE**

**7. DÉLÉGATIONS / PÉTITIONS**

S/O

**8. FINANCES**

**8.1 Total des comptes payables pour le mois d'août 2014**

**Proposé par:** S. Ferguson, conseiller

**Appuyé par:** D. Roy, maire adjoint

Que les comptes payables pour le mois d'août 2014 soient approuvés tels qu'indiqués ci-dessous :

Opération – 845 013,15 \$

Capital – 68 041,58 \$

Total - 913 054,73 \$

**MOTION ADOPTÉE**

**8.2 Application for Financing - \$5,816,000**

**Moved by:** Councillor S. Roy

**Seconded by:** Deputy Mayor D. Roy

WHEREAS the City of Bathurst has received authorization by the Municipal Capital Borrowing Board on January 14, 2002, February 11, 2013 and October 15, 2013 to obtain funding for capital expenses by way of a loan or by the issue or sale of debentures to the New Brunswick Municipal Finance Corporation for an amount not exceeding \$5,816,000.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Treasurer and Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation a Municipality of the City of Bathurst debenture in the principal amount of \$5,816,000 on such terms and conditions as are recommended by the New Brunswick Finance Corporation; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Municipality of the City of Bathurst agrees to issue post-dated cheques payable to the New Brunswick Municipal Finance Corporation as and when they are requested in payment of principal and interest charges on the above debenture, as authorized by vote of the Council of said Municipality of the City of Bathurst at the Regular Meeting of September 15, 2014.

**8.2 Demande de financement - 5 816 000 \$**

**Proposé par:** S. Roy, conseillère

**Appuyé par:** D. Roy, maire adjoint

ATTENDU QUE le 14 janvier 2002, le 11 février 2013 et le 15 octobre 2013, la Ville de Bathurst a reçu l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités d'obtenir des fonds pour les dépenses en capital sous forme de prêt ou en émettant et en vendant des débetures à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick pour un montant n'excédant pas 5 816 000 \$.

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU que le trésorier et le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick des débetures au nom de la municipalité de Bathurst dont le montant en principal est de 5 816 000 \$, aux conditions proposées par la Corporation; et

QU'IL SOIT RÉSOLU ÉGALEMENT que la municipalité de Bathurst accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, de la façon et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur les débetures précitées, tel qu'autorisé par le vote du conseil municipal de la Ville de Bathurst au cours d'une séance ordinaire tenue le 15 septembre 2014.

Ministerial Order Number	Date of Ministerial Order	Date of Council's Resolution authorizing Application to the MCBB	Purpose by Function	Amount in Dollars	Term of each Amount
<b>General Revenue Fund</b>					
02-01	Jan. 14, 2002	Sep. 14, 2001	General Government	\$1,460,000	10 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	General Government	30,000	5 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Protective Services	79,000	5 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Protective Services	55,000	10 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Protective Services	875,000	15 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Recreation & Cultural	145,000	5 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Recreation & Cultural	490,000	10 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Transportation	30,000	5 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Transportation	270,000	10 years
13-0058	Oct. 15, 2013	Aug. 19, 2013	Environment Development	245,000	10 years
13-0058	Oct. 15, 2013	Aug. 19, 2013	Recreation & Cultural	30,000	5 years
13-0058	Oct. 15, 2013	Aug. 19, 2013	Recreation & Cultural	100,000	10 years
13-0058	Oct. 15, 2013	Aug. 19, 2013	Transportation	175,000	10 years
<b>Water &amp; Sewer Fund</b>					
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Environment Health	157,000	5 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Environment Health	375,000	10 years
13-0006	Feb. 11, 2013	Dec. 17, 2012	Environment Health	1,000,000	20 years
13-0058	Oct. 15, 2013	Aug. 19, 2013	Environment Health	300,000	20 years
<b>Other Fund</b> (Specify)					

N° du décret ministériel	Date du décret ministériel	Date de la résolution du conseil autorisant la demande à la CECM	But par fonction	Montant	Durée de chaque montant
<b>Fonds de fonctionnement général</b>					
02-01	14 jan. 2002	14 sept. 2001	Service d'administration générale	1 460 000 \$	10 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Service d'administration générale	30 000 \$	5 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services de protection	79 000 \$	5 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services de protection	55 000 \$	10 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services de protection	875 000 \$	15 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services récréatifs et culturels	145 000 \$	5 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services récréatifs et culturels	490 000 \$	10 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services relatifs au transport	30 000 \$	5 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services relatifs aux transports	270 000 \$	10 ans
13-0058	15 oct. 2013	19 août 2013	Services d'hygiène environnementale	245 000 \$	10 ans
13-0058	15 oct. 2013	19 août 2013	Services récréatifs et culturels	30 000 \$	5 ans
13-0058	15 oct. 2013	19 août 2013	Services récréatifs et culturels	100 000 \$	10 ans
13-0058	15 oct. 2013	19 août 2013	Services relatifs au transport	175 000 \$	10 ans
<b>Fonds des services publics - eau et égouts</b>					
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services d'hygiène environnementale	157 000 \$	5 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services d'hygiène environnementale	375 000 \$	10 ans
13-0006	11 fév. 2013	17 déc. 2012	Services d'hygiène environnementale	1 000 000 \$	20 ans
13-0058	15 oct. 2013	19 août 2013	Services d'hygiène environnementale	300 000 \$	20 ans
<b>Autres fonds</b> (Préciser)					

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**8.3 Transfer from Utility Operating Fund to the Utility Capital Reserve Fund - Sewage Lift Stations 1 and 8**

**Moved by:** Councillor R. Barbeau  
**Seconded by:** Councillor S. Roy

WHEREAS the City of Bathurst received funding under the Canada New Brunswick Building Canada Fund for the construction of two sewage lift stations; and

WHEREAS under the Agreement a Replacement Reserve Fund shall be maintained for future replacement of various items, which amount has been determined to be \$13,500 annually.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT an amount of \$13,500 be transferred from the Utility Operating fund to the Utility Capital Reserve Fund.

**MOTION CARRIED**

**8.4 Transfer from Utility Operating Fund to the Utility Capital Reserve Fund - Expansion of the Water Treatment Plant**

**Moved by:** Councillor S. Lagacé  
**Seconded by:** Councillor S. Ferguson

WHEREAS the City of Bathurst received funding under the Canada New Brunswick Building Canada Fund for a major upgrade and expansion of the Water Treatment Plant; and

WHEREAS under the Agreement a Replacement Reserve Fund shall be maintained for future replacement of various items, which amount has been determined to be \$17,000 annually.

**8.3 Transfert du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital - Stations de relevage #1 et #8**

**Proposé par:** R. Barbeau, conseiller  
**Appuyé par:** S. Roy, conseillère

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst a reçu un montant du Fonds Chantiers Canada-Nouveau-Brunswick pour la construction de deux stations de relevage; et

ATTENDU QU'en vertu de l'entente, un fonds de réserve de remplacement de 13 500 \$ sera maintenu annuellement pour le remplacement futur de divers équipements.

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QU'un montant de 13 500 \$ soit transféré du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital.

**MOTION ADOPTÉE**

**8.4 Transfert du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital - Agrandissement de l'usine de traitement d'eau**

**Proposé par:** S. Lagacé, conseiller  
**Appuyé par:** S. Ferguson, conseiller

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst a reçu un montant du Fonds Chantiers Canada-Nouveau-Brunswick pour un important projet de modernisation et d'agrandissement de l'usine de traitement d'eau; et

ATTENDU QU'en vertu de l'entente, un fonds de réserve de remplacement de 17 000 \$ sera maintenu annuellement pour le remplacement futur de divers équipements.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT an amount of \$17,000 be transferred from the Utility Operating fund to the Utility Capital Reserve Fund.

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QU'un montant de 17 000 \$ soit transféré du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**8.5 Transfer from Utility Operating Fund to the Utility Capital Reserve Fund - Youghall and Queen Elizabeth Drives**

**8.5 Transfert du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital - promenades Youghall et Queen Elizabeth**

**Moved by:** Deputy Mayor D. Roy  
**Seconded by:** Councillor S. Ferguson

**Proposé par:** D. Roy, maire adjoint  
**Appuyé par:** S. Ferguson, conseiller

WHEREAS the City of Bathurst received funding under the Municipal Rural Infrastructure Fund for the connection of residences to the City's water distribution system and the wastewater treatment system for Youghall and Queen Elizabeth Drives; and

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst a reçu des fonds dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale pour le branchement des résidences le long des promenades Youghall et Queen Elizabeth au réseau de distribution d'eau de la ville ainsi qu'au réseau d'égouts; et

WHEREAS under the Agreement, a Replacement Reserve Fund shall be maintained for future replacement of various short life items, which amount has been determined to be \$10,000 annually.

ATTENDU QUE, selon les dispositions de l'entente, un Fonds de réserve de remplacement doit être prévu pour couvrir les coûts associés au remplacement de certains biens dont la vie économique est relativement courte et dont le montant annuel a été fixé à 10 000 \$.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT an amount of \$10,000 be transferred from the Utility Operating Fund to Utility Capital Reserve Fund.

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QU'un montant de 10 000 \$ soit transféré du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**8.6 Transfer from Utility Operating Fund to the Utility Capital Reserve Fund - Bayshore and Carron Drives**

**Moved by:** Councillor H. Comeau  
**Seconded by:** Deputy Mayor D. Roy

WHEREAS the City of Bathurst received funding under the Municipal Rural Infrastructure Fund for the connection of residences to the City's water distribution system and the wastewater treatment system for Bayshore and Carron Drives; and

WHEREAS under the Agreement a Replacement Reserve Fund shall be maintained for future replacement of various short life items, which amount has been determined to be \$6,000 annually.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT an amount of \$6,000 be transferred from the Utility Operating fund to the Utility Capital Reserve Fund.

**MOTION CARRIED**

**9. BY-LAWS**

N/A

**8.6 Transfert du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital - promenades Bayshore et Carron**

**Proposé par:** H. Comeau, conseiller  
**Appuyé par:** D. Roy, maire adjoint

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst a reçu des fonds dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale pour le branchement des résidences le long des promenades Bayshore et Carron au réseau de distribution d'eau de la ville ainsi qu'au réseau d'égouts; et

ATTENDU QUE, selon les dispositions de l'entente, un Fonds de réserve de remplacement doit être prévu pour couvrir les coûts associés au remplacement de certains biens dont la vie économique est relativement courte et dont le montant annuel a été fixé à 6 000 \$.

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QU'un montant de 6 000 \$ soit transféré du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égouts vers le Fonds de réserve d'eau et d'égouts du Fonds capital.

**MOTION ADOPTÉE**

**9. ARRÊTÉS**

S/O

## 10. DRAFT RESOLUTIONS

### 10.1 Policy 2014-03 - Return to Work Policy

**Moved by:** Councillor A.-M. Gammon  
**Seconded by:** Councillor S. Lagacé

That council approve the Return to Work Policy 2014-03 as presented.

#### MOTION CARRIED

### 10.2 Rezoning Application - 1145-1155 Picot Avenue

**Moved by:** Councillor S. Ferguson  
**Seconded by:** Councillor R. Barbeau

**WHEREAS** the City of Bathurst has received a request from Investissements Madisco Inc. to amend the Municipal Plan and Zoning By-Law for the properties located at 1145-1155 Picot Avenue having PID numbers **20570974, 20656856**; and

**WHEREAS** the applicant proposes to use the properties for a residential development; and

**WHEREAS** the properties are classified in the Municipal Plan as “Commercial” and in the Zoning By-law as “Highway Commercial”; and

**WHEREAS** to allow Residential Development of these properties, the land use classification in the Municipal Plan and in the Zoning By-Law from "Highway Commercial" to Integrated Development (ID)".

## 10. RÉOLUTIONS PROVISOIRES

### 10.1 Politique 2014-03 - Politique concernant le Retour au travail

**Proposé par:** A.-M. Gammon, conseillère  
**Appuyé par:** S. Lagacé, conseiller

Que le conseil approuve la Politique 2014-03 « Retour au travail » telle que présentée.

#### MOTION ADOPTÉE

### 10.2 Demande de modification de zonage - 1145-1155, avenue Picot

**Proposé par:** S. Ferguson, conseiller  
**Appuyé par:** R. Barbeau, conseiller

**ATTENDU QUE** la Ville de Bathurst a reçu une demande d'Investissements Madisco Inc. visant la modification du Plan municipal et de l'Arrêté de zonage pour les propriétés situées au 1145 et 1155, avenue Picot ayant les numéros cadastraux 20570974, 20656856; et

**ATTENDU QUE** le requérant propose d'utiliser la propriété pour un développement résidentiel; et

**ATTENDU QUE** la propriété est désignée « Commerciale » dans le Plan municipal et « Commerciale routière » dans l'Arrêté de zonage; et

**ATTENDU QUE**, afin de permettre un développement résidentiel sur cette propriété, la classification du terrain doit être changée de « Commerciale » à « Développement intégré (ID) » dans le Plan municipal et de « Commerciale routière » à « Développement Intégré (ID) » dans l'Arrêté de zonage.

**NOW THEREFORE BE IT RESOLVED** that Council publish a notice in accordance with Section 25 of the *Community Planning Act*, advising of its intention to amend the Municipal Plan and Zoning By-law and that a public presentation be held on October 20, 2014 to present the proposed amendments; and

That Council request in writing, the views of the Planning Advisory Committee on the proposed amendments.

**MOTION CARRIED**

**10.3 Assent to Public Street Squire Green Golf & Country Estates Subdivision**

**Moved by:** Councillor S. Roy

**Seconded by:** Councillor R. Barbeau

WHEREAS a subdivision plan has been submitted to the City of Bathurst Municipal Planning Officer for approval; and

WHEREAS the purpose of the subdivision plan is to create one building lot, a public street, and a temporary cul-de-sac; and

WHEREAS the Community Planning Act states that when a new street is vested to the municipality, the Development Officer cannot approve the subdivision plan creating the public street until the subdivision plan has been assented to by City Council; and

WHEREAS the acceptance of the street is subject to the approval of the City Engineer.

**IL EST DONC RÉSOLU QUE** le conseil municipal publie un avis en vertu de l'article 25 de la *Loi sur l'urbanisme* indiquant son intention de modifier le Plan municipal et l'Arrêté de Zonage. Une réunion publique aura lieu le 20 octobre 2014 pour expliquer les modifications proposées; et

Que le conseil municipal demande au Comité consultatif en matière d'urbanisme son avis écrit sur les modifications proposées.

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3 Consentement – Voie publique - Lotissement Squire Green Golf & Country Estates**

**Proposé par:** S. Roy, conseillère

**Appuyé par:** R. Barbeau, conseiller

ATTENDU QU'un plan de lotissement a été soumis pour approbation à l'agent municipal d'urbanisme de la Ville de Bathurst; et

ATTENDU QUE le plan de lotissement prévoit l'aménagement d'un terrain à bâtir, la construction d'une voie publique et d'un cul-de-sac temporaire; et

ATTENDU QUE la Loi sur l'urbanisme stipule que, lorsqu'une nouvelle voie publique sera dévolue à la municipalité, l'approbation de l'agent d'aménagement ne peut être donné avant que le plan de lotissement créant une nouvelle voie publique n'ait été approuvée par le conseil municipal; et

ATTENDU QUE la voie publique doit aussi être approuvée par l'ingénieur municipal.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that Council assent to the public street identified on the plan of survey prepared by East Coast Surveys dated July 30, 2014 and having reference number 5574-02

IL EST DONC RÉSOLU QUE le conseil municipal approuve la création de la voie publique telle qu'illustrée sur le plan d'arpentage préparé par East Coast Surveys en date du 30 juillet 2014 et portant le numéro de référence 5574-02.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**10.4 Tender T010-14 - Packard Street Paving**

**10.4 Soumission T010-14 - Revêtement bitumineux de la rue Packard**

**Moved by:** Councillor R. Barbeau  
**Seconded by:** Councillor S. Ferguson

**Proposé par:** R. Barbeau, conseiller  
**Appuyé par:** S. Ferguson, conseiller

That the Tender T010-14 for Packard Street paving be awarded to St. Isidore Asphalte Ltd. for the amount of \$387,714.30 tax included.

Que la soumission T010-14 de St-Isidore Asphalte Ltée pour le revêtement bitumineux de la rue Packard soit acceptée et que le contrat leur soit accordé au montant soumis de 387 714,30 \$, taxe incluse.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**10.5 In Camera Item**

**10.5 Point discuté à huis clos**

**10.5.1 Agreement with Maritime College of Forest Technology - Bathurst Campus - Daly Point Nature Reserve**

**10.5.1 Entente avec le Collège de Technologie Forestière des Maritimes, Campus de Bathurst - La Réserve naturelle de la Pointe Daly**

**Moved by:** Councillor S. Lagacé  
**Seconded by:** Deputy Mayor D. Roy

**Proposé par:** S. Lagacé, conseiller  
**Appuyé par:** D. Roy, maire adjoint

That Council approve the Agreement concerning Daly Point Nature Reserve between the Maritime College of Forest Technology, Bathurst Campus and the City of Bathurst as discussed in camera on September 8, 2014, pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Que le conseil municipal approuve l'entente concernant la Réserve naturelle de la Pointe Daly entre la Ville de Bathurst et le Collège de Technologie Forestière des Maritimes, Campus de Bathurst, telle que discutée à huis clos le 8 septembre 2014 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

**11. NEW BUSINESS**

N/A

**12. OLD BUSINESS**

N/A

**13. ITEMS FOR INFORMATION / OTHERS**

**13.1 Committee Report**

**13.1.1 Councillor A.-M. Gammon -  
Final Report Head Start  
Program**

Councillor A.-M. Gammon gave a brief explanation on the outcome of the final report for the Head Start Program.

Four challenges were identified in the report:

1. Personal obligations are responsibilities such as family, child care, work, or other, that can change in a heartbeat and may prevent young women from getting involved in the decision-making process of the community.
2. Access to resources such as campaign organisation, education of the political system and political parties can help to remove barriers in women's minds.
3. Cultural barriers are personal barriers based on values, lifestyle, language and traditions that an individual must overcome in order to be part of the decision-making process.
4. Stereotypes / Intimidation. Preconceived ideas about an individual or group that hinder or lead individuals to be hesitant to participate or to become involved in the

**11. AFFAIRES NOUVELLES**

S/O

**12. AFFAIRES COURANTES**

S/O

**13. QUESTIONS POUR INFORMATION /  
AUTRES**

**13.1 Rapports des comités**

**13.1.1 Conseillère A.-M. Gammon -  
Rapport final - Programme Bon  
Départ**

Conseillère A.-M. Gammon a donné une brève explication des résultats du rapport final pour le programme Bon départ.

Quatre défis ont été identifiés dans le rapport:

1. Responsabilités (liées à la famille, à la garde d'enfants, au travail ou autre) qui peuvent changer en un clin d'œil; elles sont pour les jeunes femmes une contrainte et peuvent les empêcher de s'engager dans un processus de prise de décision.
2. L'accès aux ressources sur la gestion des campagnes électorales, l'éducation au niveau de la science politique et le savoir-faire concernant le système politique sont des éléments qui peuvent aider les femmes à surmonter les obstacles qui leur ferment des portes lors du processus de prise de décision.
3. Barrières culturelles. Il s'agit d'obstacles personnels fondés sur les valeurs, le mode de vie, la langue ou les traditions que doit surmonter l'individu afin de participer au processus de prise de décision.
4. Stéréotypes / Intimidation. Idées préconçues concernant un individu ou un groupe, qui freinent ces personnes ou les font hésiter à participer ou à s'engager dans un processus de prise de décision.

decision making process.

Les cinq recommandations suivantes ont été identifiées dans le rapport:

The following five recommendations were identified in the report:

1. The introduction of leadership and political science in primary schools in order to facilitate acquisition of this at a younger age.
  2. The introduction of young women in political leadership groups in schools and in organizations in the region and in the province, which would connect to others across Canada.
  3. The implementation and delivery of school and community activities related to politics (such as role plays on the United Nations) to increase understanding of political systems.
  4. Increase the visibility and accessibility of local role models and mentors.
  5. The establishment of a foundation promoting scholarships which encourage young people to participate in politics.
1. L'introduction de la science politique et du leadership dans les écoles primaires afin de favoriser l'acquisition de connaissances à un plus jeune âge.
  2. La mise en place de groupes de jeunes femmes en leadership politique dans les écoles et organismes de la région, dans la province et en lien avec d'autres au travers le Canada.
  3. La mise en place d'activités scolaires et communautaires se rapportant à la politique (telles que, par exemple, des jeux de rôles sur les Nations Unies) afin d'augmenter la compréhension des systèmes politiques.
  4. Augmenter la visibilité et l'accessibilité à des modèles et mentors locaux.
  5. La mise en place d'une fondation qui offrirait des bourses pour inciter les jeunes à participer à la vie politique.

### **13.1.2 Councillor R. Barbeau - Costco**

Councillor R. Barbeau gave an update on the efforts being made to bring Costco to Bathurst. He advised that any citizen interested in having Costco come to Bathurst is asked to show their support by depositing an amount equivalent to a membership fee of \$55.00 to the City of Bathurst, 150 St. George Street. The money will be put in a secure bank account and will be returned to all citizens should we not be successful. By doing this, we are showing Costco how serious we are in having them open a location in Bathurst.

### **13.1.2 Conseiller R. Barbeau - Costco**

Le conseiller R. Barbeau a donné une mise à jour sur les efforts déployés pour encourager Costco à s'établir à Bathurst. Il demande à tous les citoyens et citoyennes qui désirent que Costco s'établisse à Bathurst à démontrer leur appui en déposant un montant équivalent au coût d'adhésion à Costco, soit 55 \$, auprès de la Ville de Bathurst située au 150, rue St-George. Cet argent sera déposé en fiducie et serait remboursé à chacun et chacune si le projet ne se concrétisait pas. En agissant de la sorte, nous serons en mesure de démontrer à Costco notre engagement et notre intérêt à leur venue à Bathurst.

## 13.2 Departmental Update

### 13.2.1 Fire Prevention Week (Deputy Fire Chief D. Laffoley)

Deputy Chief Donald Laffoley advised that Fire Prevention Week will be from October 5 to 11, 2014. The theme for this year is "Working smoke alarms saves lives, test your detector monthly". Firefighters will be going to the schools and business to do fire drills and provide information on prevention.

## 13.3 Mayor's Report

### Multicultural Association Events:

- **Saturday September 20<sup>th</sup>** at 2 pm, at the Multicultural Centre at 645 Murray Avenue, a welcome reception and orientation to life in Canada for CCNB International Students
- **Tuesday September 23<sup>rd</sup>**, at 7:30 am, Atlantic Host Hotel, Breakfast and Information session with Canadian Embassy representatives to inform employers how the Francophone Significant Benefit Program can help them recruit. Registration is required so anyone interested should contact Multicultural Association @ 547-7651.
- **Wednesday September 24<sup>th</sup>**, at 6:30 pm at the Multicultural Centre at 645 Murray Avenue, a get together for immigrant women.

The month of September is allotted to the display of "Hats" in Gallery 360 at the Heritage Museum. Some very special hats to be seen; including some by the Red Hatters. October will see a major display of amateur photographers. Come support your local Heritage Museum.

## 13.2 Mise à jour des Services

### 13.2.1 Semaine de la prévention des incendies (D. Laffoley, chef pompier adjoint)

Le chef pompier adjoint mentionne que la Semaine de la prévention des incendies aura lieu du 5 au 11 octobre 2014. Le thème sera « Un avertisseur de fumée permet de sauver des vies, vérifiez le vôtre mensuellement. ». Les pompiers se rendront dans les écoles et les commerces pour faire des exercices d'évacuation et fournir de l'information sur la prévention.

## 13.3 Bulletin du maire

### Activités de l'Association multiculturelle :

- **Le samedi 20 septembre**, à 14 h au Centre multiculturel du 645, avenue Murray – Réception de bienvenue et session d'orientation sur la vie au Canada pour les étudiants internationaux du CCNB.
- **Le mardi 23 septembre**, à 19 h 30 à l'hôtel Atlantic Host – Petit déjeuner et session d'information avec des représentants des ambassades canadiennes sur le Recrutement international de candidats qualifiés par l'entremise du programme « *l'Avantage significatif pour les francophones* ». Toute personne intéressée doit s'inscrire en contactant l'Association multiculturelle en composant le 547-7561.
- **Le mercredi 24 septembre**, à 18 h 30 au Centre multiculturel du 645, avenue Murray – une rencontre sociale pour les femmes immigrantes.

Au Musée du patrimoine, le mois de septembre est réservé à l'exposition « Chapeaux » à la Galerie 360. De très beaux chapeaux à voir, quelques-uns provenant des Red Hatters. Octobre sera consacré à l'exposition d'œuvres de photographes amateurs. Venez appuyer votre Musée du patrimoine.

A tree planting event will take place at Bosca Buraglia Park on September 20th beginning at 9 AM. The Trees were donated from TD Friends of the environment. Congratulation and thank you to the many volunteers who take care of this park.

You are cordially invited to attend the celebration of the Daly Point Nature Reserve's 25<sup>th</sup> Anniversary, Sunday, September 28th from 1 – 4 pm. Official Opening of our new trails, as well as an open house. Cake and refreshments will be served.

September 27th at 2pm Ball Hockey Game on Main St. against the Acadie-Bathurst Titan.

October 4, 2014 - Walk a Mile in her Shoes – Walk will start at 3 p.m. at La Promenade Waterfront. All proceeds will go directly to women and families affected by domestic violence.

Annual Harvest Festival – October 4<sup>th</sup> at La Promenade Waterfront. Sidewalk Sale from 1pm to 5 pm.

World Mental Health Day – October 10th

Canadian Breast Cancer Foundation CIBC Run for the Cure, October 5th. We invite you to run or walk with us on Sunday, October 5 for the 2014 CIBC Run for the Cure at La Promenade Waterfront. For more information contact 1-866-273-2223.

Annual Poppy Campaign begins October 31<sup>st</sup>. Every year, from the last Friday in October to Remembrance Day, The Legion conducts the Poppy Campaign. Canadians have donated money to support the services they provide and to clearly show their recognition of the debt owed to so many Canadians who gave their lives for our freedom.

5<sup>th</sup> Annual New Brunswick Wellness Week – October 1st to 7th – spread the word – let's come together in celebrating all efforts to enhance wellness in New Brunswick and in our region! Keep the ball

Le 20 septembre, dès 9 h, au parc Bosca Buraglia, il y aura une activité de plantation d'arbres. Les arbres ont été donnés par la Fondation TD des amis de l'environnement. Merci et toutes nos félicitations aux nombreux bénévoles qui prennent soin de ce parc.

Le 28 septembre, de 13 h à 16 h, vous êtes cordialement invités à célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Réserve naturelle de la Pointe Daly. Ouverture officielle de nouveaux sentiers, journée porte ouverte. Gâteaux et rafraichissements seront servis.

Le 27 septembre, à 14 h, partie de hockey-balle sur la rue Main contre le Titan d'Acadie-Bathurst.

Le 4 octobre, dès 15 h, « Marcher un mille dans ses chaussures » à La Promenade Waterfront. Tous les profits seront versés aux femmes et familles affectées par la violence au foyer.

Le 4 octobre, de 13 h à 17 h, Festival annuel des récoltes à La Promenade Waterfront – vente de trottoir.

Le 10 octobre - Journée mondiale de la santé mentale

Le 5 octobre, Fondation canadienne du cancer du sein – Course à la vie CIBC. Nous vous invitons à marcher ou courir avec nous à La Promenade Waterfront. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 1-866-273-2223.

Le 31 octobre, début de la Campagne annuelle du coquelicot. À chaque année, à partir du dernier vendredi d'octobre jusqu'au jour du Souvenir, la Légion mène la Campagne du coquelicot. Les Canadiens ont donné beaucoup d'argent pour soutenir les services offerts par la Légion et pour démontrer leur gratitude envers ces nombreux Canadiens qui ont donné leur vie pour notre liberté.

Du 1<sup>er</sup> au 7 octobre – 5<sup>e</sup> Semaine annuelle du mieux-être au Nouveau-Brunswick – passez le mot – tous ensemble, célébrons tous les efforts consacrés à l'amélioration du mieux-être au Nouveau-Brunswick

rolling for wellness!

et dans notre région! Maintenons l'élan!

Next Titan Hockey games are:

Les prochaines parties du Titan :

- September 21<sup>st</sup> - at 3 pm – Moncton
- September 24<sup>th</sup> - 7:30 pm – Charlottetown
- October 10<sup>th</sup> - at 7:30 pm – Shawinigan
- October 12<sup>th</sup> - at 3 pm – Halifax
- October 19<sup>th</sup> - at 3 pm – Charlottetown

- Le 21 sep. – 15 h – Moncton
- Le 24 sep. – 19 h 30 – Charlottetown
- Le 10 oct. – 19 h 30 – Shawinigan
- Le 12 oct. – 15 h – Halifax
- Le 19 oct. – 15 h – Charlottetown

#### 14. ADJOURNMENT

#### 14. LEVÉE DE LA SÉANCE

**Moved by:** Councillor S. Ferguson

**Proposé par:** S. Ferguson, conseiller

**Seconded by:** Councillor S. Roy

**Appuyé par:** S. Roy, conseillère

The Regular Public meeting adjourned at 7:46 p.m.

La séance ordinaire publique est levée à 19 h 46.

**MOTION CARRIED**

**MOTION ADOPTÉE**

---

Stephen Brunet  
MAYOR/MAIRE

---

Susan Doucet  
CITY CLERK/SECRÉTAIRE MUNICIPALE